

94.3189

Interpellation Pini
Militärfluggelände Ambri-Piotta
Interpellanza Pini
Campo di aviazione militare Ambri-Piotta
Interpellation Pini
Champ d'aviation militaire Ambri-Piotta

Wortlaut der Interpellation vom 31. Mai 1994

Der Interpellant fragt die zuständige Bundesbehörde, wie sie das Militärfluggelände von Ambri, auf dem der Armeebetrieb am 1. Januar 1995 eingestellt werden soll, weiterzuverwenden beabsichtigt.

Insbesondere fragt der Interpellant:

1. Wenn das Militärfluggelände von Ambri wieder zivilen Zwecken zugeführt werden sollte, käme dann für die erforderliche Bewilligung des Bundes das ganze dafür notwendige Verfahren zur Anwendung?

2. Hat die zuständige Bundesbehörde (EMD) die Absicht, nach der Schliessung des Militärflugplatzes von Ambri das Gelände wieder in den Zustand zurückzuführen, in dem sie es seinerzeit übernommen hat?

Diese beiden Fragen werden auf Anstoss des regionalen Leitungsausschusses (Comitato Direttivo) der oberen drei Täler des Tessins gestellt.

Testo dell'interpellanza del 31 maggio 1994

Il sottoscritto interpellante chiede alla competente autorità federale cosa intende fare del disattivato campo di aviazione militare di Ambri, la cui cessazione di attività militare è prevista per il 1° gennaio 1995. In particolare l'interpellante chiede:

1. Se, eventualmente, il campo di aviazione militare di Ambri fosse ripristinato per uso civile, questa eventuale destinazione dovrebbe compiere per intero la procedura relativa alla necessaria autorizzazione federale?

2. Chiudendo l'aerodromo militare di Ambri, l'autorità federale competente (DMF) ha l'intenzione di ripristinare il campo citato come originalmente ricevuto?

Queste due interrogazioni provengono dal comitato direttivo della regione Tre Valli Superiori del Canton Ticino.

Texte de l'interpellation du 31 mai 1994

L'interpellateur soussigné demande à l'autorité fédérale compétente ce qu'elle compte faire du champ d'aviation militaire d'Ambri, qu'il est prévu de mettre hors service au 1er janvier 1995, et souhaite en particulier une réponse aux questions suivantes:

1. Si le champ d'aviation militaire d'Ambri devait être réaffecté à un usage civil, serait-il soumis à toute la procédure d'autorisation fédérale?

2. En fermant l'aérodrome militaire d'Ambri, l'autorité fédérale compétente (le DMF) a-t-elle l'intention de le remettre dans l'état où elle l'a initialement reçu?

Les deux questions précédentes émanent du comité exécutif de la région des trois vallées supérieures du Tessin.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nesuno – Aucun

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 24. August 1994

Risposta scritta del Consiglio federale del 24 agosto 1994

Rapport écrit du Conseil fédéral du 24 août 1994

1. A suo tempo, l'aerodromo militare di Ambri e la sua infrastruttura sono stati realizzati sulla base dell'articolo 164 capoverso 3 della legge federale del 12 aprile 1907 sull'organizzazione militare, senza autorizzazione di costruzione. Il DMF è disposto a mettere a disposizione l'area per usi civili, sempreché essa non continui ad essere necessaria per scopi militari. Per la futura utilizzazione civile dell'area e degli impianti è però indispensabile un'autorizzazione delle competenti autorità civili, che deve essere presentata dall'utilizzatore civile stesso.

2. Le utilizzazioni civili vengono coordinate con il Cantone Ticino nell'ambito della pianificazione del territorio e del piano direttore cantonale. Il Cantone ha istituito al riguardo un gruppo di lavoro speciale.

La questione del ripristino dello stato originale si pone solo per quelle parti che non continueranno ad essere utilizzate per scopi militari o civili.

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

94.3195

Interpellation Aguet
Gesellige Anlässe und Feste beim Militär.
Finanzierung
«Boums et fêtes» de l'armée.
Financement

Wortlaut der Interpellation vom 1. Juni 1994

In seiner Antwort vom 18. Mai 1994 auf die Interpellation Aguet vom 9. März 1994 unterstellt der Bundesrat, der Interpellant und die 31 Mitunterzeichner würden auf die von ihnen gestellten Fragen keine Antwort erwarten (AB 1994 N 1232). Er gibt deswegen auf die Fragen 2, 6 und 7 keine Antwort. Es steht aber der Regierung nicht zu, sich einer Antwort zu enthalten, weil die Beantwortung der Fragen delikater wäre oder die Fragen eines Offiziers im Generalsrang «im Kasernenton» abgefasst wären. Die Interpellation ist ein Recht des Parlamentsmitgliedes, das nicht dermassen leichtfertig zunichte gemacht werden kann. Deshalb stelle ich die drei nicht beantworteten Fragen nochmals und füge ihnen drei neue hinzu, die sich aus den vier Antworten des Bundesrates vom 18. Mai 1994 ergeben haben.

1. Da die Ausgaben die finanziellen Mittel der Division übersteigen, erlauben wir uns, die Gemeinden um Unterstützung anzugehen, schreibt der Kommandant der Mechanisierten Division 1. Müssen die Gemeinden in ihr Budget künftig eine Rubrik «Militär» oder «Landesverteidigung» aufnehmen, falls sich solche Begehren, auch im Gefolge der Armeereform, häufen?

2. Die Geschichte unserer Kantone und unserer Armee soll von der Mechanisierten Division 1 geprägt sein. Welcher Art ist diese Prägung?

3. Der Geist der Mechanisierten Division 1 soll die künftigen Schlachtkommandos überleben, schreibt der Oberstdivisionär. Welche Eigenschaften weist dieser Geist auf, und was ist an ihm Besonderes?

4. Gemäss Teilantwort des Bundesrates werden 75 000 Franken finanziert, wie dies bei einem Divisionsrapport üblich sei. Kann das Parlament über diesen Brauch informiert werden?

5. Von der Armee werden keine Gratisdienstleistungen erbracht, schreibt der Bundesrat einerseits, andererseits aber

Interpellation Pini Militärfluggelände Ambri-Piotta

Interpellation Pini Champ d'aviation militaire Ambri-Piotta

Interpellanza Pini Campo di aviazione militare Ambrì-Piotta

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3189
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.10.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1921-1921
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 591